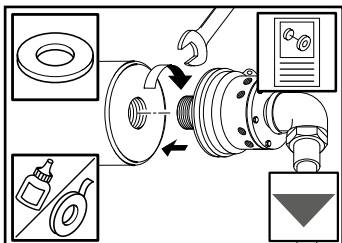
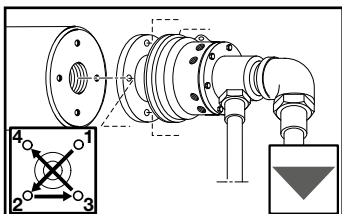


## 2b. Instalación / Instalação MONO/DÚO SIMPLES/DUPLA



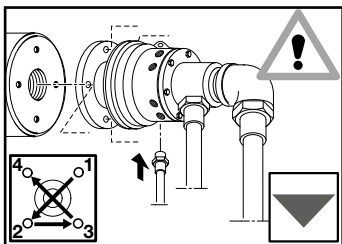
Montar la Junta Rotativa *DEUBLIN* en el eje de la máquina, con tórica o sellante.

Prender a Junta Rotativa *DEUBLIN* no eixo com selante ou vedante.



**Opcional:** Conectar la brida del rotor. Asegurar la brida roscando los tornillos en forma de cruz.

**Opção:** Conectar a flange do rotor. Prender a flange apertando os parafusos no padrão estrela.



Por razones de seguridad (ver manual), especialmente cuando se trabaja con aceite térmico, recomendamos colocar el drenaje en posición de las 6 horas. La línea de drenaje siempre debe instalarse hacia abajo (como mínimo 15°). La sección mínima sin obstrucciones ha de ser de: dimensiones 6X01 - 6X06 min. 8 mm; dimensiones 6X07 - 6X10 min. 12 mm.

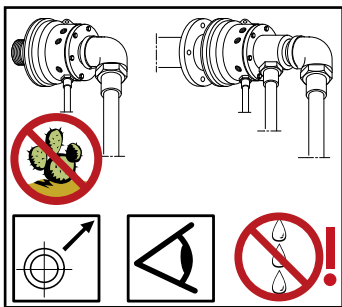
Por razões de segurança (ver manual), especialmente quando o óleo térmico for usado, recomendamos a instalação de uma linha de dreno na posição 6-horas. A linha de dreno deve ser sempre instalada para baixo (no mínimo 15o), deve ter uma seção desobstruída: tamanhos 6X01 - 6X06 min. 8mm; tamanhos 6X07 - 6X10 min. 12 mm.



Colocar y conectar los flexibles sin tensiones ni pliegues.

Montar e conectar as mangueiras sem qualquer tensão, pressão ou dobras.

## 3. Verifique la instalación / Verificação da Instalação



Comprobar que la instalación sea hermética.

**Pista:** Si desea instalar un antigiro, se puede sujetar a la chaveta de transporte - NUNCA a los tubos flexibles (ver manual).

Verificar se há vazamentos na junta rotativa.

**Dica:** Um dispositivo de retenção de torque, se usado, deve ser preso à sua chaveta de transporte - NUNCA às mangueiras flexíveis (ver manual).

## Para su seguridad / Para sua própria segurança

### Advertencia

Las Juntas Rotativas *DEUBLIN* no pueden ser usadas para vehicular hidrocarburos o fluidos inflamables. ¡Podría haber fugas con peligro de explosión o de incendio!

### Aviso

As Juntas Rotativas *DEUBLIN* não devem ser empregadas para vedar Hidrocarbonetos ou Fluidos Inflamáveis. Em caso de vazamento poderá ocorrer explosões ou incêndio!

### E


Las Juntas Rotativas *DEUBLIN* solo deben ser instaladas por personal experimentado, con conocimientos del fluido a vehicular y de racorería.


- Estas instrucciones de instalación complementan el manual de instrucciones y **no lo reemplazan**. Consulte el manual de instrucciones (el manual puede descargarse en internet en [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
- Para garantizar un buen funcionamiento, utilice únicamente piezas originales *DEUBLIN*.
- Para garantizar un funcionamiento seguro, utilice solo flexibles homologados para el fluido a vehicular y las condiciones de trabajo.
- Consulte las instrucciones del fabricante de la máquina.
- Las Juntas Rotativas *DEUBLIN* pueden ser pesadas (dependiendo del modelo >25 kgs). La junta rotativa se ha de montar siempre entre dos personas. Se debe usar un toro o un polipasto para transportar y montar la junta.
- Fijar la Junta Rotativa *DEUBLIN* para su transporte o montaje, mediante la chaveta de montaje.


### BR P


As Juntas Rotativas *DEUBLIN* devem somente ser instaladas por pessoas com experiência e conhecimento em montagem e no fluido utilizado.


- Esse folheto não deve ser usado em substituição ao manual de instruções, mas em complemento ao mesmo (o manual pode ser baixado no [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
- Para uma operação segura use somente peças originais *DEUBLIN*.
- Para uma operação segura use somente mangueiras adequadas ao fluido e à pressão mecânica.
- Por favor, siga as especificações da engenharia do fabricante do equipamento.
- As Juntas Rotativas *DEUBLIN* podem ser pesadas (dependendo do modelo >25 kg). A junta rotativa deve ser sempre montada por duas pessoas. Use um guindaste ou um guincho para transportar e montar a junta.
- Fixar a Junta Rotativa *DEUBLIN* para seu transporte ou montagem à sua orelha para transporte.


 Proseguir en el orden establecido.  
Siga a seqüência de instalação.


 Realizar una inspección visual.  
Inspeccione visualmente.


 Emplear cinta de teflón o Loctite® para sellar las roscas cónicas (roscas NPT).  
Use fita Teflon ou Loctite® para vedar roscas cônicas (roscas NPT).


 Emplear un arandela de cobre para sellar las roscas paralelas (roscas BSP).  
Use uma arruela para vedar roscas paralelas.


 Asegurarse de montar la junta concéntricamente.  
Assegure-se da concentricidade.

 Apretar los tornillos en forma de cruz.  
Aperte os parafusos no padrão estrela.

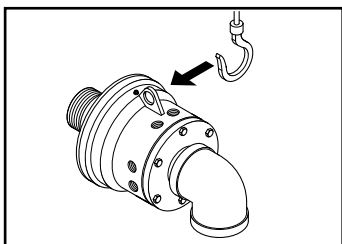
 Sellar de posibles fugas.  
Vedar vazamentos.

 Evitar trabajar en seco, sin fluido.  
Não girar a seco.

 Comprobar el plano técnico.  
Verifique o desenho técnico.

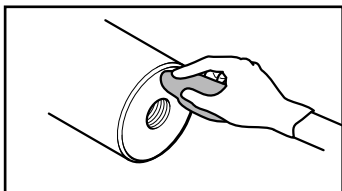
 Su uso indebido puede dañar la propia junta o dañar a terceros.  
Se for mal manuseado, o produto pode ser danificado ou ferimentos poderão ocorrer.

## 1. Preparar la instalación / Preparo da instalação



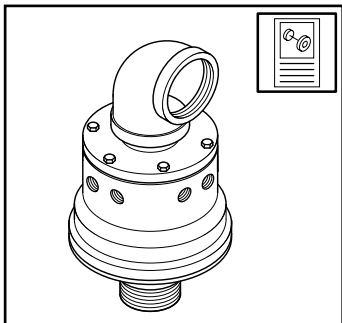
Fijar la Junta Rotativa *DEUBLIN* para su transporte o montaje, mediante la chaveta de montaje.

Fixe a Junta Rotativa *DEUBLIN* para seu transporte ou montagem à sua orelha para transporte.



Limpiar cuidadosamente el extremo del eje.

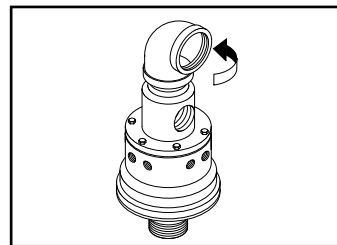
Limpe a ponta do eixo completamente.



Colocar la Junta Rotativa *DEUBLIN* como se indica, y asegurar que no se caiga. **Atención:** La junta se suministra con los tapones montados y apretados a mano. El orificio de aireación se ha de colocar en posición de las 6 horas. Apriete los tapones (ver par de apriete de los tapones en el plano).

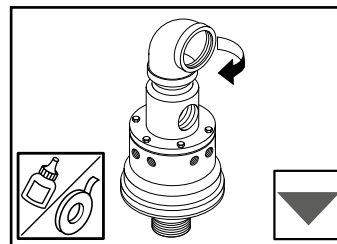
Posicionar a Junta Rotativa *DEUBLIN* conforme ilustrado e certifique-se de que não tombe. **Atenção!** Todos os plugues são manualmente apertados. O furo do respiro deve estar na posição 6-horas. Aperto dos plugues. (Torques de aperto, ver desenho).

## DÚO / DUPLA



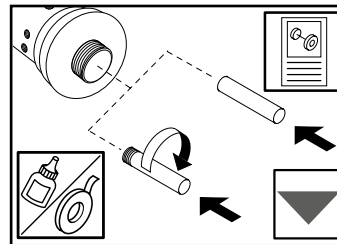
Retirar el conjunto premontado del codo.  
Remova o cotovelo pre-montado.

## 2a. Instalación / Instalação DÚO / DUPLA



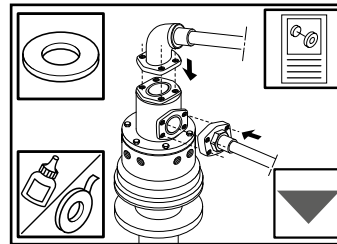
Montar/rosocar el codo y sellarlo.

Prender/rosquear o cotovelo e vedar.



Montar el tubo sifón correspondiente a la junta a instalar, y aplicar sellante.

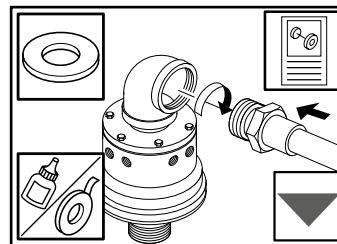
Prender o sifão com selante na junta rotativa.



Instalar el flexible adecuado, con la tórica o con sellante. ¡No utilizar tubos rígidos! **Opcional:** Montar / rosocar el flexible con brida SAE en el rotor de la junta (utilizar la tórica que se suministra).

Prender as mangueiras flexíveis apropriadas com selante ou vedante. Não usar tubos rígidos! **Opção:** Prender as mangueiras com uma flange-SAE na junta rotativa (usar o anel-O fornecido).

## MONO / SIMPLES



Instalar el flexible adecuado, con la tórica o con sellante. ¡No utilizar tubos rígidos! **Opcional:** Montar / rosocar el flexible con brida SAE en el rotor de la junta (utilizar la tórica que se suministra).

Prender as mangueiras flexíveis apropriadas com selante ou vedante. Não usar tubos rígidos! **Opção:** Prender/rosquear a mangueira com uma flange-SAE na junta rotativa (usar o anel-O fornecido).